

न्यूनतम प्री-क्वालिफिकेशन मानदंड निम्नानुसार होगी:

THE Minimum criteria for prequalification will be as under:

| | |
|----|--|
| अ | आवेदक (को) परिसर का वास्तविक स्वामी या पावर ऑफ अटर्नी धारक होना चाहिए. |
| a | The Applicant(s) should be the bonafide Owner(s) or Power of Attorney Holder(s) of the premises. |
| ब | आवेदक (को) पैन संख्या धारक तथा आयकर निर्धारिती होना चाहिये तथा उनकी कर विवरानिया अध्यतन हो. |
| b | The Applicant(s) should be an Income Tax assessee (s) with PAN No. and its Tax returns must be upto date. |
| सी | भवन का निर्माण सक्षम विकास प्राधिकरण की स्वीकृत/अनुमोदित योजना के अनुसार किया जाना चाहिए। भवन का रख-रखाव अच्छी तरह से होना चाहिए और 20 वर्ष से अधिक पुराना नहीं होना चाहिए |
| c | The building should be constructed as per the sanctioned/approved Plan of the Competent development Authority. The building should be well maintained and not older than 20 years. |
| ड | परिसर अच्छे आवासीय/वाणिज्यिक इलाके में भूतल/प्रथम तल पर उचित पहुंच और समर्पित पार्किंग के प्रावधान के साथ स्थित होना चाहिए। |
| d | The Premises should be situated in good residential/commercial locality on the ground floor/first floor with proper accessibility and provision for dedicated parking. |
| इ | भवन आग, जलजमाव, बाढ़ इ. आदि जैसे विशेष खतरों से मुक्त होना चाहिए। |
| e | The building should be free from special Hazards like fire, water logging, flood, etc. |
| फ | परिसर में चौबीसों घंटे पर्याप्त पीने योग्य पानी की आपूर्ति उपलब्ध होनी चाहिए और स्थानीय नगर निगम अधिकारियों से उचित अनुमोदन/स्वीकृति हाथ में होना चाहिए। |
| f | Supply of adequate potable water round the clock should be available at the premises and appropriate approvals/sanctions from the local municipal authorities should be in hand. |
| ग | मकान मालिक को नगर पालिका, निगम के साथ-साथ राजस्व अधिकारियों के सभी बकाया और अन्य वैधानिक दायित्वों का भुगतान करना चाहिए। |
| g | The landlord should clear all the dues and other statutory obligations of Municipality, Corporation as well as of revenue authorities. |
| एच | परिसर को पट्टे पर देने के लिए स्थानीय अधिकारियों से परिसर का अधिभोग/दखल प्रमाणपत्र (अपार्टमेंट के मामले में) उपलब्ध होना चाहिए। |
| h | The occupancy certificate of the premises (in case of Apartments) from the local authorities should be available for leasing the premises. |
| आइ | मकान मालिक को बैंक द्वारा अपेक्षित आवश्यक सुधारों/परिवर्तन करने के तुरंत बाद परिसर का खाली कब्जा देने की स्थिति में होना चाहिए। |
| i | The landlord should be in a position to give vacant possession of the premises immediately after carrying out necessary changes/alterations as required by the Bank. |

| | | |
|---|---|--|
| 1 | | निविदाएं प्रस्तुत करने की विधि: निविदाएं केवल सीलबंद लिफाफे में ही प्रस्तुत की जानी चाहिए। टेंडर कवर में तीन भाग होंगे। |
| 1 | | Method of submitting Tenders: Tenders should be submitted only in sealed covers. Tender covers will have three parts. |
| | ए | पहला कवर - तकनीकी बोली कवर - इस कवर में आवश्यक संलग्नकों के साथ सभी पृष्ठों पर बोलीदाताओं द्वारा विधिवत भरा हुआ और हस्ताक्षरित आवेदन का भाग 1 होना चाहिए एवं आवश्यक संलग्नक होने चाहिए। लिफाफा बंद और सीलबंद होना चाहिए और उस पर स्वारगेट शाखा (जिला पुणे) परिसर के लिए तकनीकी बोली (अनुलग्नक ए के अनुसार) लिखा होना चाहिए और कवर पर |

| | | |
|---|----|--|
| | | बोली लगाने वाले का नाम और पता भी होना चाहिए। |
| | a | First cover – Technical Bid cover – This cover should contain Part I of application duly filled and signed by the bidder/s in all pages, along with necessary enclosures. The cover should be closed and sealed and super scribed as –Technical bid (as per Annexure A) for swargate branch (Dist. Pune) premises and should also contain the name and address of the bidder on the cover. |
| | ब | दूसरा कवर – वित्तीय बोली कवर – इस कवर में सभी पृष्ठों पर बोली लगाने वालों द्वारा विधिवत हस्ताक्षरित आवेदन का भाग 2 होना चाहिए। यह लिफाफा बंद और सीलबंद होना चाहिए और उस पर स्वार्गेट शाखा (जिला पुणे) परिसर के लिए "वित्तीय बोली (अनुलग्नक बी के अनुसार) " लिखा होना चाहिए और कवर पर बोली लगाने वालों का नाम और पता भी होना चाहिए। |
| | b | Second cover – Financial Bid cover – This cover should contain Part II of the application duly signed by the bidder/s in all pages. This cover should be closed and sealed and super scribed as –Financial Bid (as per Annexure B) for Swargate branch (Dist. Pune) premises and should also contain the name and address of the bidder/s on the cover. |
| | सी | तीसरा कवर – पहला और दूसरा दोनों कवर तीसरे कवर में रखा जाना चाहिए और उस पर "स्वार्गेट शाखा (जिला पुणे) परिसर के लिए सीलबंद निविदा" लिखा होना चाहिए और सेंट्रल बैंक ऑफ इंडिया, बीएसडी विभाग, क्षेत्रीय कार्यालय पुणे, 2 री मंजिल, 317, एम.जी. रोड, पुणे 411001 को संबोधित किया जाना चाहिए. |
| | c | Third cover – Both the first and second cover should be placed in the third cover and should be super scribed as –SEALED TENDER FOR swargate branch (Dist. Pune) Premises and to be addressed to Central Bank of India, BSD dept., Regional Office Pune, 2th floor, 317, M.G. Road, Pune 411001. |
| 2 | | निविदा जमा करने का स्थान: सेंट्रल बैंक ऑफ इंडिया, बीएसडी विभाग। क्षेत्रीय कार्यालय, क्षेत्रीय कार्यालय पुणे, 2वीं मंजिल, 317, एम.जी. रोड, पुणे 411001 |
| 2 | | Place for tender submission : Central Bank of India, BSD dept. Regional Office, Regional Office Pune, 2th floor, 317, M.G. Road, Pune 411001 |
| 3 | | निविदा जमा करने की अंतिम तिथि: 19.07.2023 शाम 5.00 बजे। |
| 3 | | Last date for submission of Tender : 28.07.2023 at 5.00 pm hours. |
| 4 | | निविदाएं क्षेत्रीय कार्यालय, पुणे में 24.07.2023 को दोपहर 12 बजे या बैंक द्वारा तय की गई किसी भी तारीख पर खोली जाएंगी। |
| 4 | | Tenders will be opened at Regional Office, Amritsar on 24.07.2023 at 12 pm or at any date decided by the Bank in due course. |
| 5 | | बोलीदाता को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि निविदा निर्दिष्ट तिथि और समय से पहले बैंक को प्राप्त हो जाए और डाक या किसी भी प्रकार की देरी पर कोई विचार नहीं किया जाएगा। निर्दिष्ट तिथि और समय के बाद प्राप्त निविदाएं अस्वीकार कर दी जाएंगी और निर्णय बैंक के विवेकाधीन है। |
| 5 | | Bidder should ensure that the tender is received by the Bank before the date and time specified and no consideration whatsoever shall be given for postal or any kind of delay. Tenders received after the specified date and time are liable to be rejected and the decision is at the sole discretion of the Bank. |
| 6 | | सेंट्रल बैंक ऑफ इंडिया बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी निविदाओं को स्वीकार करने या अस्वीकार करने या रद्द करने का अधिकार सुरक्षित रखता है और किसी भी तकनीकी रूप से उपयुक्त बोली लगाने वाले को ऑर्डर देने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जो उपयुक्त और उचित समझे जाने पर सबसे कम नहीं हो सकता है। |
| 6 | | Central Bank of India reserves the right to accept or reject or cancel any or all tenders without assigning any reason thereof and also reserve the right to place the order to any technically suitable Bidder/s who may not be the lowest as it deemed fit and proper |
| 7 | | केवल बिना शर्त निविदाएं ही स्वीकार की जाएंगी। कोई भी सशर्त निविदा अस्वीकृति के लिए |

| | | |
|----|--|---|
| | | उत्तरदायी होगी। जो भी बोलीदाता वित्तीय निहितार्थ वाली कोई भी शर्त लगाना चाहता है, उसे उचित तरीके से निविदा लोड करनी चाहिए और निविदा में कोई शर्त नहीं रखनी चाहिए. |
| 7 | | Only unconditional tenders will be accepted. Any conditional tender will be liable for rejection. Any bidder desire of imposing any condition having financial implication should load the tender appropriately and should not put any condition in the tender |
| 8 | | तकनीकी बोली में बताई गई आवश्यकताएं के आधार पर बैंक अपनी आवश्यकताओं के अनुसार जैसे प्रस्तावित स्थल का इलाका, प्रस्तावित परिसर का क्षेत्र, मुख्य सड़क से पहुंच, प्रदान की गई पार्किंग की जगह, सुविधाएं और संरचनाएं, प्रदान की गई अन्य बुनियादी सुविधाएं (जैसे लिफ्ट, बैक अप डीजी सेट आदि) तथा तकनीकी बोली में बताई गई अन्य आवश्यकताएं के आधार पर प्रस्तावों को शॉर्टलिस्ट करेगा, . |
| 8 | | Bank will shortlist the offers based on information provided in Technical Bid tender in accordance with Bank's requirement, viz., locality of the proposed site, area of the premises offered, accessibility from main road, parking space provided, amenities & other infrastructure provided (like lift, back up DG set etc.) and other essential requirements spelt out in Technical Bid |
| 9 | | तकनीकी बोली के आधार पर प्रस्तावों की शॉर्टलिस्टिंग के बाद वित्तीय बोली खोली जाएगी। वित्तीय बोली केवल उन लघु सूचीबद्ध प्रस्तावों के लिए भविष्य की तारीख में खोली जाएगी और बाद की तारीख में लघु सूचीबद्ध बोलीदाताओं को सूचित किया जाएगा। |
| 9 | | The Financial Bid would be opened after short listing of Offers based on Technical Bid. Financial bid would be opened only for those short listed offers, on a future date and will be intimated to the short listed bidders at a later date . |
| 10 | | संभावित प्रस्ताव के चयन पर बैंक का निर्णय अंतिम है। |
| 10 | | Banks decision on selection of the prospective offer is final. |
| 11 | | विवाद की स्थिति में बैंक का निर्णय अंतिम और सभी के लिए बाध्यकारी होगा। |
| 11 | | In case of dispute the decision of the Bank will be final and binding on all |
| 12 | | किराया: बैंक मकान मालिक से कब्जा लेने की तारीख से किराया देना शुरू कर देगा। कब्जा लेने से पहले, यह सुनिश्चित किया जाएगा कि मकान मालिक द्वारा उपयुक्त प्राधिकारियों से आवश्यक ऑक्यूपेंसी प्रमाणपत्र प्राप्त कर लिया गया है और मकान मालिक द्वारा किए जाने वाले परिवर्तन वास्तव में बैंक में किए गए हैं. संतुष्टि। फर्श क्षेत्र के आधार पर परिसर की संयुक्त माप ली जाएगी |
| 12 | | Rent: The Bank shall start paying the rent from the date of taking of possession from the landlord. Before taking possession, it shall be ensured that necessary occupancy certificate is obtained from the appropriate authorities by the landlord and alterations agreed to be carried out by the landlord have actually been carried out to the bank's satisfaction. Joint measurement of the premises will be taken based on floor area . |
| 13 | | पट्टा दस्तावेजों का निष्पादन: एक बार जब परिसर बैंक द्वारा पट्टे पर ले लिया जाता है, तो बैंक के मानक पट्टा प्रारूप के अनुसार पट्टा विलेख निष्पादित किया जाएगा और इसे उपयुक्त अधिकारियों के साथ पंजीकृत किया जाएगा। पंजीकरण से संबंधित स्टॉप शुल्क मकान मालिक और बैंक द्वारा 50:50 के आधार पर वहन किया जाएगा। |
| 13 | | Execution of the lease Documents: Once the premises is taken on lease by the Bank, the lease deed as per the Bank's Standard lease format shall be executed and it shall be registered with the appropriate authorities. The stamp duty charges relating to the registration shall be borne by the landlord and Bank on 50:50 basis. |
| 14 | | तकनीकी/वित्तीय बोली में अंतिम अनुमोदन पर सफल बोलीदाता को अपनी लागत पर बैंक/आरबीआई विनिर्देश के अनुसार स्ट्रांग रूम/लॉकर रूम का निर्माण करना होगा। |
| 14 | | The successful bidder on final approval in technical/financial bid has to construct Strong Room/Locker Room as per bank / RBI specification at his own cost. |
| 15 | | पीने का पानी, 24 घंटे चलने वाला पानी, महिलाओं और पुरुषों के लिए अलग-अलग शौचालय/वाॉशरूम आदि जैसी बुनियादी सुविधाएं सफल बोलीदाता द्वारा अपने यहां स्वयं की लागत प्रदान की जानी |

| | | |
|----|--|--|
| | | चाहिए। |
| 15 | | Basic amenities as drinking water, 24 hours running water, Toilet/Washroom separately for ladies and gents etc. should be provided by the successful bidder at his own cost. |
| 16 | | छत के ऊपर/बाहरी दीवारों पर स्प्लिट एसी की आउटलेट यूनिट की फिटिंग के लिए परिसर में पर्याप्त जगह उपलब्ध होनी चाहिए और इसके लिए कोई अतिरिक्त किराया नहीं दिया जाएगा। परिसर में छत के शीर्ष/बाहरी दीवारों जैसे वीसैट, आरएफ टॉवर आदि पर हार्डवेयर/नेटवर्किंग उपकरण स्थापित करने के लिए भी जगह होनी चाहिए और ऐसी जगह पर कोई अतिरिक्त किराया देय नहीं होगा। |
| 16 | | Sufficient space should be available in the premises for fitting of the outlet unit of split AC on roof top/external walls and no additional rent will be paid for the same. The premises should also have the space for installing Hardware/Networking Equipment on roof top/external walls like VSATs, RF Tower etc. and no additional rent will be payable on such space. |